

Síntesis introductoria

Las exigencias actuales de la práctica de los profesionales de la salud en general, y especialmente la de los Técnicos en salud, requieren del conocimiento del idioma inglés en sus prácticas cotidianas.

Teniendo en cuenta que el inglés es un idioma de uso general en el mundo y en mucha bibliografía, y que los folletos con las indicaciones de funcionamiento y cuidados de aparatos e instrumental utilizados en las distintas especialidades están redactados en ese idioma, la incorporación de la capacitación del inglés en su formación, constituye entonces una herramienta indispensable. Deberá además ser puesta al servicio de la investigación y actualización permanente, cuyo objetivo final no es otro que la optimización de la práctica profesional.

La capacitación en dicho idioma posibilita la consulta de bibliografía e intercambio con los centros extranjeros que permiten recabar información en torno a los problemas de la práctica profesional.

Las referencias al perfil profesional se profundizan.

Este módulo toma como referencia competencias de las áreas del Perfil Profesional, organizándose los aprendizajes en torno a las situaciones problemáticas que presenta el desempeño del mismo, a saber:

Aportar a la producción de información a través de la ejecución de procedimientos analíticos.

Ejecutar el procedimiento analítico.

Operar instrumental analítico manual y/o automatizado.

Involucrarse en el proceso de mejora continua de sus capacidades.

Participar en proyectos de investigación.

Capacidades Profesionales:

Identificación de las principales estrategias de lectura e interpretación de textos de la especialidad a fin de lograr la lectura autónoma.

Reflexión sobre el lenguaje en general, sobre el idioma inglés y sobre la lengua materna en particular para una mejor comprensión del texto.

Reconocimiento de las relaciones semánticas dentro de la oración, entre oraciones y entre párrafos.

Identificación de estructuras y construcciones complejas del idioma inglés en textos de especialidad.

Aplicación de técnicas de traducción.

Contenidos

Nivel contextual.

Elementos no verbales que acompañan al texto: gráficos, tablas, tipografías y otros índices textuales.

Elementos verbales: títulos, subtítulos, anexos, copetes autorías, fechas, lugares y de más indicadores verbales.

Nivel Textual

Organización del discurso en su conjunto. Elementos lingüísticos que permiten la organización del discurso y aseguran la cohesión y coherencia del texto: conectores de tipo retórico, diafóricos, indicadores temporales y espaciales, conectores lógicos, relaciones lexicales.

Nivel gramatical

Análisis de frase nominal y sus componentes.

Análisis de frase verbal y sus componentes.

El sustantivo: género y número.

Artículos definidos, indefinidos. Uso y omisión.

Pronombres: personales, (subjctivos y objetivos), posesivos, reflexivos.

Adjetivos posesivos.

Adjetivos como modificadores del sustantivo.

Determinantes: indefinidos y numerales.

Caso genitivo.

Verbos "be", "have", "do": Su función como principal y auxiliar.

Verbos: tiempos verbales simples y compuestos.

Voz activa y pasiva.

Verbos modales.

Formas verbales no conjugadas, "ing", infinitivo y participio.

Modo imperativo.

Sujetos formales "it" y "there".

Comparación de adjetivos.

Estilo directo e indirecto.

Inversión en el orden oracional.

Estructuras elípticas.

Estructuras sintácticas complejas.

Estructuras de coordinación.

Familia de palabras por derivación y composición.

Identificación de elementos constitutivos del párrafo.

Elementos que expresen relaciones típicas de cada disciplina: explicación, argumentación.

Tiempos verbales en la construcción pasiva.

Modalización: certeza, posibilidad, probabilidad, conveniencia, necesidad/obligación de proposiciones.

Modos discursivos: exposición y argumentación (estructura básica: hipótesis, conclusión).

Consideración especial de palabras de traducción engañosa ("fauls amis").

Prácticas Profesionalizantes en Entornos Formativos:

En relación con el presente módulo, los estudiantes deberán realizar actividades que le permitan

Señalar en diferentes textos simples los componentes gramaticales y el tiempo verbal.

Practicar el uso del diccionario bilingüe.

Marcar en textos complejos de la especialidad, las relaciones semánticas dentro de la oración.

Traducir textos de la especialidad y confeccionar su propio glosario.

Las prácticas profesionalizantes en entornos formativos deben ser organizadas, implementadas y evaluadas por la institución educativa, y estarán bajo el control de la respectiva Jurisdicción. Las prácticas planteadas en el módulo comprenderán un total equivalente al 50% de la carga horaria propuesta.

Criterios para la evaluación:

Para orientar la evaluación, se proponen algunos indicadores que pueden ser utilizados como evidencias, a partir de las cuales, inferir si los estudiantes han alcanzado las capacidades profesionales propuestas en el módulo:

Reconoce en textos simples los componentes gramaticales y el tiempo verbal.

Identifica en textos complejos de la especialidad, las relaciones semánticas dentro de la oración.

Consulta con fluidez el diccionario bilingüe.

Comprende en una primera lectura textos científicos cortos.

Consigue leer los textos de la especialidad.

Toma nota en su lenguaje materno mientras lee un artículo en inglés.

Reformula en español información contenida en frases más complejas en idioma inglés.

Logra confeccionar su propio glosario.

Entorno de aprendizaje

Debido a las características del módulo, los procesos de enseñanza y aprendizaje se deben desarrollar en un contexto teórico-práctico que deberá contar con espacios físicos adecuados a la matrícula y al tipo de capacidades propias del módulo (aula-taller o sector de características similares). Se deben garantizar condiciones de climatización, ventilación, seguridad y luminosidad mínimas para actividades educativas. También se debe contar con recursos para las tareas expositivo-explicativas. Se dispondrá de todos los elementos de seguridad para preservar equipos, personas y medio ambiente.

En consecuencia, para el dictado de este espacio se requiere de:

Un espacio físico adecuado acondicionado para el trabajo con distintos tipos de técnicas grupales, facilitando la disposición y el desplazamiento del mobiliario de acuerdo con las necesidades del aprendizaje.

Recursos de apoyo para sus actividades tales como: rotafolios, marcadores, y pizarras. Además, televisión, reproductor de DVDy/ cañón.

Se requiere también, contar con una biblioteca que posea material bibliográfico y de información general sobre la temática (libros, periódicos, revistas especializadas, diccionario inglés-español)

Disponer de PC con acceso a Internet.

Perfil docente

Profesor de Inglés. Traductor de Inglés, con formación pedagógica, que califique su ingreso y promoción en la carrera docente.